Ce document a été mis en ligne par l'organisme FormaV©

Toute reproduction, représentation ou diffusion, même partielle, sans autorisation préalable, est strictement interdite.

Pour en savoir plus sur nos formations disponibles, veuillez visiter :
www.formav.co/explorer

# BREVET DE TECHNICIEN SUPÉRIEUR
# GROUPE 1

## LANGUE VIVANTE ÉTRANGÈRE ÉCRITE - **ITALIEN**

SESSION 2018

Durée : 2 heures

| SPÉCIALITÉ | COEFFICIENT |
|---|---|
| ASSURANCE | 1 |
| BANQUE | 1 |
| COMMUNICATION | 1 |
| MANAGEMENT DES UNITÉS COMMERCIALES | 1,5 |
| NOTARIAT | 1 |

Matériel autorisé :

Dictionnaire bilingue : Assurance, Banque, Management des Unités Commerciales, Notariat

Dictionnaire unilingue : Communication

Tout autre document ou matériel est interdit.

Ce sujet comporte :
- une partie destinée aux candidats de toutes les spécialités sauf Communication
- une partie destinée uniquement aux candidats de la spécialité Communication.

Dès que le sujet vous est remis, assurez-vous :
- qu'il correspond à votre spécialité
- qu'il est complet.

Le sujet se compose de 3 pages, numérotées de 1/3 à 3/3.

la libertà nel lavoro e la fiducia

## L'AZIENDA CHE HA ABOLITO GLI ORARI DI LAVORO: IL SUCCESSO CON L'AUTO-ORGANIZZAZIONE DEI DIPENDENTI

**ARBA (Pordenone)** - Per i creativi iperconnessi[1] ormai è vita quotidiana, ma per gli addetti di un'azienda manifatturiera non avere orari fissi di lavoro è una vera novità. Alla Graphistudio di Arba, piccolo paese in provincia di Pordenone, è una novità che esiste dagli anni Novanta e che oggi è ben rodata. Duecento dipendenti, il 70 per cento sono donne, unica sede produttiva con alcune sedi commerciali all'estero, la Graphistudio produce album per matrimoni e ritratti: è un servizio ai fotografi di tutto il mondo, che mandano i loro file[2] e ricevono un libro fotografico, ben confezionato, da consegnare ai protagonisti degli scatti[3].

Detta così sembra semplice, ma il lavoro è un mix di sapienza artigiana, design di qualità e parecchia innovazione tecnologica. Alla quale si è affiancata negli anni l'innovazione dell'organizzazione aziendale, e la mancanza di orari fissi per i dipendenti, che praticamente si autogestiscono. [...]

Sono soprattutto giovani e donne, persone per le quali poter organizzare il proprio tempo è importante per fare figli, accudire anziani, ma anche per favorire la crescita personale. E professionale. "Lavoravo e questa cosa dell'orario, del cartellino[4], della sirena che suona, mi ha sempre dato fastidio, è qualcosa che ti limita, sono catene. Quando ho fatto il mio percorso ho voluto farlo diverso": il presidente e fondatore Tullio Tramontina va dritto al cuore. "Non c'è stato un calcolo, è stato casuale: è partito tutto da lì, da quel fastidio. Se lavori libero, lavori meglio e dai di più. E si lavora più in team, gli obiettivi sono di tutti".

[...] La flessibilità è negli orari e, quando serve, delle mansioni: "Ognuno fa il proprio, ma si sposta facilmente di ruolo, anche perché cambiano i prodotti. Certe cose non si fanno più, se ne fanno delle altre, e le persone si muovono con estrema facilità".

Non si timbra neppure il cartellino, ognuno segna le proprie ore e quelle si contano. "Che ci siano anche dei problemi è indubbio, però funziona, oggi siamo un'azienda leader nel nostro settore. Questo modello è una conquista, non lo butti via per qualche contrattempo". Che sia un modello ideale non significa che sia ingenuo: "Chiaro che viene dal cuore ma è anche qualcosa che esiste, altri modelli ci sono e certo che li studiamo, la Silicon Valley è fatta così da sempre. Mi piaceva così, e se posso la faccio così. Faccio un posto dove si vanno a fare delle cose, non 'a lavorare'. Con passione e voglia di farle bene. Perché il cliente questo lo capisce, e vede la differenza fra noi e i nostri concorrenti".

Un modello ideale che si è fatto pratica, e incredibilmente funziona. Come testimonia Tramontina, pure sul mercato: "Copiare i modelli, come dire, militari, delle vecchie aziende non sarebbe stato un passo avanti. Anzi, quelle le vedi morire. Con lo spirito creativo che c'è qui tutti si sentono liberi, anche di inventare, di creare, di proporre idee, me le ritrovo sul tavolo tutti i giorni. Questo sistema è ancora più importante che in passato. Perché oggi devi veramente combattere con le competenze. Con il saper fare. Con il Made in Italy".

Valentina Avon, *La Repubblica*, 07 luglio 2017

[1] *iperconnessi = hyper-connectés*
[2] *il file = le fichier*
[3] *i protagonisti degli scatti*: i clienti che hanno realizzato le foto
[4] *un cartellino = une fiche de pointage*

## TRAVAIL À FAIRE PAR LE CANDIDAT

## TOUTES SPÉCIALITÉS SAUF COMMUNICATION

### I - COMPRÉHENSION (10 points)

Rédiger **en français** le compte rendu du texte (180 mots, +/-10 %).

### II - EXPRESSION (10 points)

Répondre **en italien** aux questions suivantes:

1- Quali sono gli effetti positivi dell'abolizione degli orari fissi? (100 mots, +/-10 %)

2- Secondo te, tutte le forme di aziende possono permettersi un'auto-organizzazione dei dipendenti? Perché? (100 mots, +/-10 %).

## UNIQUEMENT POUR LA SPÉCIALITÉ COMMUNICATION

### I - COMPRÉHENSION (10 points)

Rédiger **en français** le compte rendu du texte (180 mots, +/-10 %).

### II - EXPRESSION (10 points)

Répondre **en italien** aux questions suivantes :

Lavori per un'azienda che vuole adottare il sistema dell'auto-organizzazione dei dipendenti. Sei incaricato di organizzare una campagna di informazione del personale dell'azienda. Secondo te, quali sono gli strumenti da utilizzare? Quali argomenti ti sembrano indispensabili per far capire bene come funziona? (200 mots, +/- 10 %)

Copyright © 2026 FormaV. Tous droits réservés.

Ce document a été élaboré par FormaV© avec le plus grand soin afin d'accompagner chaque apprenant vers la réussite de ses examens. Son contenu (textes, graphiques, méthodologies, tableaux, exercices, concepts, mises en forme) constitue une œuvre protégée par le droit d'auteur.

Toute copie, partage, reproduction, diffusion ou mise à disposition, même partielle, gratuite ou payante, est strictement interdite sans accord préalable et écrit de FormaV©, conformément aux articles L.111-1 et suivants du Code de la propriété intellectuelle. Dans une logique anti-plagiat, FormaV© se réserve le droit de vérifier toute utilisation illicite, y compris sur les plateformes en ligne ou sites tiers.

En utilisant ce document, vous vous engagez à respecter ces règles et à préserver l'intégrité du travail fourni. La consultation de ce document est strictement personnelle.

Merci de respecter le travail accompli afin de permettre la création continue de ressources pédagogiques fiables et accessibles.

Copyright © 2026 FormaV. Tous droits réservés.

Ce document a été élaboré par FormaV© avec le plus grand soin afin d'accompagner chaque apprenant vers la réussite de ses examens. Son contenu (textes, graphiques, méthodologies, tableaux, exercices, concepts, mises en forme) constitue une œuvre protégée par le droit d'auteur.

Toute copie, partage, reproduction, diffusion ou mise à disposition, même partielle, gratuite ou payante, est strictement interdite sans accord préalable et écrit de FormaV©, conformément aux articles L.111-1 et suivants du Code de la propriété intellectuelle. Dans une logique anti-plagiat, FormaV© se réserve le droit de vérifier toute utilisation illicite, y compris sur les plateformes en ligne ou sites tiers.

En utilisant ce document, vous vous engagez à respecter ces règles et à préserver l'intégrité du travail fourni. La consultation de ce document est strictement personnelle.

Merci de respecter le travail accompli afin de permettre la création continue de ressources pédagogiques fiables et accessibles.